



Armenië, varkenssperma

Code: **VRKSU-17** Versie: 1.0.1

Ingangsdatum: 01-04-2024

Eigenaar: NVWA O&O, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.0	21-09-2023	In juli 2023 zijn met Armenië afspraken gemaakt over de export van varkenssperma. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat vormen de weerslag van deze afspraken.
1.0.1	01-04-2024	Aanpassing ten gevolge van wijzigingen in de Regeling erkenning veterinaire laboratoria (REVL).

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van varkenssperma naar Armenië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Armenië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van varkenssperma naar Armenië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/686
- Uitvoeringsverordening (EU) 2020/999

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Armenië en Nederland.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van varkenssperma naar Armenië is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het [werkvoorschrift K-O&O-IE-WV05](#) is toegestaan.
-

Certificaat: zie bijlage

Verklaring 4.1:

Semen exported to the Republic of Armenia was collected from clinically healthy animals originating from semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) and/or administrative territories:

a) that are officially free from the following contagious animal diseases:

- African swine fever during the last 36 months in the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation, or during the last 12 months in the EU Member State or administrative territory if the disease has not been present upon confirmation by the data of epizootic and entomological monitoring;*
- foot and mouth disease and classical swine fever - during the last 12 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation;*
- swine vesicular disease – during the last 24 months in the country or on the administrative territory according to regionalisation, or during the last 9 months, provided stamping out was carried out in the country or administrative territory in accordance with regionalisation;*
- Aujeszky's disease during the last 12 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s));*
- tuberculosis and brucellosis- during the last 6 months in the semen collection centre (s) (artificial insemination centre(s));*

b) where there were no cases of the following contagious diseases:

- leptospirosis during the last 3 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s));*
- anthrax - during the last 20 days in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s));*
- porcine reproductive and respiratory syndrome and Teschen disease - during the last 6 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s))*

Voor wat betreft de dierziekten Afrikaanse varkenspest, mond-en-klauwzeer, klassieke varkenspest en vesiculaire varkensziekte wordt aangegeven dat het land waar zich het spermawinningscentrum bevindt (Nederland) vrij moet zijn. Voor wat betreft de dierziekten Afrikaanse varkenspest, mond-en-klauwzeer en klassieke varkenspest kan deel a) van deze verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Afrikaanse varkenspest, mond-en-klauwzeer en klassieke varkenspest zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie in Nederland [hier](#) te vinden.

Voor wat betreft vesiculaire varkensziekte kan deel a) van deze verklaring worden afgegeven op basis van het feit dat Nederland als 'historisch vrij' van vesiculaire varkensziekte kan worden beschouwd. Mocht vesiculaire varkensziekte in de toekomst toch worden gediagnosticeerd in Nederland, zal dit middels de basismonitoring worden gerapporteerd.

Voor wat betreft de dierziekten ziekte van Aujeszky, tuberculose en brucellose wordt aangegeven dat het spermawinningscentrum vrij moet zijn. Voor wat betreft de dierziekten ziekte van Aujeszky, tuberculose en brucellose kan deel a) van deze verklaring worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenartspracticus.

Voor wat betreft de dierziekten leptospirose, miltvuur, PRRS en Teschen disease wordt aangegeven dat het spermawinningscentrum vrij moet zijn. Deel b) van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenartspracticus.

Verklaring 4.2:

Boars, from which the semen was collected, were kept in the above mentioned semen collection centre(s) not less than 30 days before semen collection and were not used for natural mating;

Het eerste deel van deze verklaring ("... not less than 30 days ...") kan worden afgegeven op basis van een verklaring van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Het tweede deel ("... natural mating") kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.3:

Vaccination against brucellosis and leptospirosis of pigs was not carried out in the establishments (centres) of semen collection (artificial insemination).

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts. Vaccinatie tegen brucellose is in Nederland niet toegestaan. Vaccinatie tegen leptospirose wordt op dit moment in Nederland niet uitgevoerd.

Verklaring 4.4:

Within the time-limit recommended by WOAH Terrestrial Animal Health Code before the collection of semen, donor boars have been tested, as appropriate, in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Terrestrial Manual, with negative results (indicate the name of the laboratory and date and the testing method) for ⁽¹⁾:

- classical swine fever:
- brucellosis of pigs:
- Aujeszky's disease
- swine vesicular disease:
- porcine reproductive and respiratory syndrome:
- transmissible gastroenteritis:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de testresultaten, welke tijdens de aanvraag moeten worden geüpload door de exporteur. Ingevuld moet worden de naam van het laboratorium, monsternamedatum en de testmethode.

Wanneer Nederland vrij is van een van genoemde dierziekten, kan het testen voor desbetreffende dierziekte achterwege blijven en wordt de aangehaalde tekst uit de voetnoot in het certificaat bij de desbetreffende dierziekte vermeld. Hierbij wordt "officially free" geïnterpreteerd als "vrij van" op basis van EU-regelgeving en/of volgens OIE.

Verklaring 4.5:

Antibiotics have been added to the semen according to the WOAH Terrestrial Animal Health Code (to indicate the names of antibiotics added and their concentration);

Hier moet worden aangegeven welke antibiotica in welke concentraties zijn toegevoegd aan het te exporteren sperma.

Verklaring 4.6:

Semen has been selected, stored and transported according to the WOAH Terrestrial Animal Health Code;


Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ* COPY / *КОПИЯ* Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

1 Shipment description / <i>Описание поставки</i>		1.8 Certificate № / <i>Сертификат №</i> NL -					
1.1 Name and address of consignor: / <i>Название и адрес</i>		Page 1 of 2					
1.2 Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>		 <p>VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF PORCINE SEMEN FROM THE NETHERLANDS TO THE REPUBLIC OF ARMENIA / ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ЭКСПОРТ СПЕРМЫ СВИНЕЙ ИЗ НИДЕРЛАНДОВ В РЕСПУБЛИКУ АРМЕНИЯ</p>					
1.3 Number of doses of the semen in the consignment / <i>Количество доз спермы в партии груза:</i>							
1.4 Number of packages (containers)/ <i>Количество мест (контейнеров)::</i>							
1.5 Identification marks on transport container/ / <i>Идентификационная маркировка на транспортном контейнере:</i>		1.9 Country of origin of goods/ <i>Страна происхождения товара:</i>					
1.6 Means of Transport / <i>Транспорт:</i> (No of the railway carriage, truck, container, flight, name of the ship) / (<i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i>)		1.10 Certifying Member State in the EU / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i> THE NETHERLANDS					
1.7 Country (s) of transit / <i>Страна (ы) транзита:</i>		1.11 Competent authority in the EU: / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>					
		1.12 Organisation in the EU issuing the certificate: / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>					
		1.13 Point of crossing the border of the Republic of Armenia: / <i>Пункт пересечения границы Республики Армения:</i>					
2 Identification of goods / <i>Идентификация товара</i>							
2.1 Name, approval number and address of the semen collection centre(s) / <i>Название, регистрационный номер и адрес центра(ов) взятия спермы:</i>							
2.2 Administrative-territorial unit(s) / <i>Административно-территориальная единица(ы):</i>							
3 Information concerning donor-boars / <i>Информация о хряках – донорах</i>							
№	Name / <i>Кличка</i>	Identification № / <i>Идентификационный номер</i>	Date of Birth / <i>Дата рождения</i>	Breed / <i>Порода</i>	Date of semen collection / <i>Дата взятия спермы</i>	Semen straws / <i>Пробирки со спермой</i>	
						Batch № / <i>Маркировка</i>	Number of doses / <i>Количество доз</i>
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

	<p>If the semen was collected more than 5 times (donor animals or collection dates), then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate / При перевозке спермы, взятой более чем 5 раз (хряки-доноры или взятий спермы) составляется описание, которое подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.</p>
4	<p>Health information / Информация о состоянии здоровья</p> <p>I, the undersigned State/official veterinarian, certify that / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:</p>
4.1	<p>Semen exported to the Republic of Armenia was collected from clinically healthy animals originating from semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) and/or administrative territories: / Сперма, экспортируемая в Республику Армения, была получена от клинически здоровых животных, происходящих из центра(ов) сбора семени (центра(ов) искусственного осеменения) и/или административных территорий:</p> <p>a) that are officially free from the following contagious animal diseases: / официально свободных от следующих заразных болезней животных:</p> <ul style="list-style-type: none"> - African swine fever during the last 36 months in the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation, or during the last 12 months in the EU Member State or administrative territory if the disease has not been present upon confirmation by the data of epizootic and entomological monitoring; / - африканской чумы свиней - в течение последних 36 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией, или в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории, если болезнь не регистрировалась, что подтверждается данными эпизоотического и энтомологического наблюдения; - foot and mouth disease and classical swine fever - during the last 12 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation / ящура и классической чумы свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС или административных территорий в соответствии с регионализацией; - swine vesicular disease – during the last 24 months in the country or on the administrative territory according to regionalisation, or during the last 9 months, provided stamping out was carried out in the country or administrative territory in accordance with regionalisation; / везикулярной болезни свиней - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение последних 9 месяцев, если проводился “стэмпинг аут” на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; - Aujeszky's disease during the last 12 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) / болезни Ауески - в течение последних 12 месяцев в центре (ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения); - tuberculosis and brucellosis- during the last 6 months in the semen collection centre (s) (artificial insemination centre(s)) / туберкулеза и бруцеллеза - в течение последних 6 месяцев в центре(ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения); <p>b) where there were no cases of the following contagious diseases:/ не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:</p> <ul style="list-style-type: none"> - leptospirosis during the last 3 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) / лептоспироза - в течение последних трёх месяцев в центре(ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения); - anthrax - during the last 20 days in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) / сибирской язвы - в течение последних 20 дней в центре(ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения). - porcine reproductive and respiratory syndrome and Teschen disease - during the last 6 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) / репродуктивно-респираторного синдрома свиней, энтеровирусного энцефаломиелита (болезни Тешена) свиней в течение последних 6 месяцев в центре(ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения); <p>4.2 Boars, from which the semen was collected, were kept in the above mentioned semen collection centre(s) not less than 30 days before semen collection and were not used for natural mating. / Хряки-производители, от которых получена сперма, находились в центре (ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения) не менее 30 дней до сбора и не использовались для естественного осеменения.</p> <p>4.3 Vaccination against brucellosis and leptospirosis of pigs was not carried out in the establishments (centres) of semen collection (artificial insemination). / В центрах отбора спермы (центре (ах) искусственного осеменения, не проводилась вакцинация животных против бруцеллеза свиней и лептоспироза.</p>

- | | |
|-----|---|
| 4.4 | <p>Within the time-limit recommended by WOAH Terrestrial Animal Health Code before the collection of semen, donor boars have been tested, as appropriate, in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Terrestrial Manual, with negative results (indicate the name of the laboratory and date and the testing method) for (1): / В сроки, рекомендованные МЭБ до взятия спермы хряки -производители проходили соответствующее обследование в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) и (1)</p> <ul style="list-style-type: none"> - classical swine fever / классическую чуму свиней: - brucellosis of pigs / бруцеллез свиней: - Aujeszky's disease / болезнь Ауески - swine vesicular disease / везикулярную болезнь свиней - porcine reproductive and respiratory syndrome / репродуктивно-респираторный синдром - transmissible gastroenteritis / вирусный трансмиссионный гастроэнтерит |
| 4.5 | <p>Antibiotics have been added to the semen according to the WOAH Terrestrial Animal Health Code (to indicate the names of antibiotics added and their concentration). / Антибиотики добавлялись в сперму в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ (Указать наименование антибиотика и его концентрацию).</p> |
| 4.6 | <p>Semen has been selected, stored and transported according to the WOAH Terrestrial Animal Health Code / Сперма отобрана, хранилась и транспортировалась в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ.</p> |

¹ The test for the disease is not required if the exporting country is officially free of the disease in accordance with WOAH Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates, must indicate opposite the disease "The country is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out" / Исследования на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот сертификат, должен указать напротив болезни "Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились".